

distybox³⁰⁰

Español

Français

Italiano



Manual de instrucciones
Mode d'emploi
Manuale di istruzioni

Certified
Product



Made in Germany

www.disty.de

Tabla de contenido

disty^{box300}	
Información importante	4
Conexiones y visualizadores	5
Tonos audibles	6
Puesta en servicio	7
Asamblea	7
Inicio de sesión / Programación	8
Inicio de sesión automático	8
Modo de programación	9
Activar el modo de programación	9
Ajuste de parámetros en el modo de programación	10
Anexo	14
Datos técnicos	14
Admisión / Marcaje CE	15
Limpieza	15

Información importante

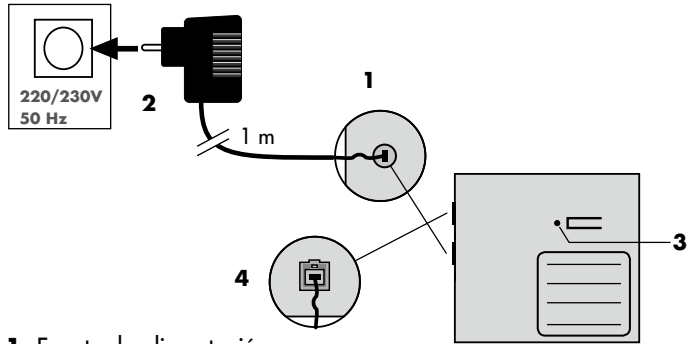
El **distybox³⁰⁰** es un adaptador inalámbrico de aplicación universal (estándar DECT) para el funcionamiento de terminales analógicos en sistemas DECT con capacidad GAP. Este «cable alargador inalámbrico» le ahorra tiempo en el trabajo de cableado y se puede reservar en cualquier estación base DECT/GAP disponible en el mercado como un teléfono adicional. Puede conectar teléfonos analógicos, faxes, contestadores automáticos, interfonos de puerta o módems a su estación base DECT utilizando el **distybox³⁰⁰**. El dispositivo debe utilizar la marcación DTMF (marcación DTMF, marcación por tonos). Los terminales que sólo soportan la marcación por pulsos (método de marcación IVV, marcación por pulsos) pueden conectarse a del **distybox³⁰⁰** no se puede utilizar. En este caso, compruebe si su dispositivo puede ser conmutado a la marcación DTMF.

El **distybox³⁰⁰** tiene una antena integrada y un alcance DECT de hasta 30 m en el edificio y de hasta 300 m en campo abierto.

NOTA

Encontrará más información en la zona de descargas de nuestra página web **www.disty.de**

Conexiones y visualizadores



- 1 Fuente de alimentación
- 2 Fuente de alimentación enchufable

NOTA

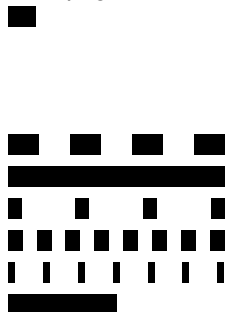
¡Después de enchufar la fuente de alimentación enchufable, el auricular del teléfono conectado debe permanecer en el gancho durante al menos 30 segundos!

NOTA

¡Utilice únicamente el adaptador de CA suministrado!
 ¡Antes de abrir la carcasa, desconectar siempre la fuente de alimentación enchufable!

3 Indicador luminoso (LED)

I - Intervalo de 8 seg. - I
 LED apagado



- LED encendido
- No hay suministro de energía
- Listo para el funcionamiento/fuente de alimentación (220/230 V) disponible/ el aparato está registrado y conectado en la base
- Llamada pendiente
- Conexión de llamada existente
- Modo de programación (menú)
- Se busca la base
- Base encontrada
- Sin base

- 4** Conexión de línea Conexión para teléfono, fax, contestador automático o módem. La hembrilla RJ 11 está ocupada en las dos conexiones centrales (pin 3 y 4).

Tonos audibles (en el auricular o altavoz)

Representación de los tonos (Datos en seg.)

Tono

Pausa

Tono de marcación
(Tono continuo)



Tono especial de marcado (400/425 Hz, tono continuo)



Tono de ocupado
(425 Hz, repetido)



Tono de confirmación positiva
(una sola vez)



Tono de confirmación negativo
(una sola vez)



Asamblea

SELECCIÓN DE EMPLAZAMIENTOS

El **distybox³⁰⁰** está diseñado para el montaje en la pared en espacios cerrados.

NOTA

Tenga en cuenta que no debe instalar el dispositivo en las proximidades de otros dispositivos electrónicos como sistemas de alta fidelidad, máquinas de oficina u hornos de microondas. De esta manera, se evita la interferencia mutua. El lugar de instalación tampoco debe elegirse cerca de fuentes de calor (por ejemplo, radiadores o luz solar directa).

Para evitar ruidos de interferencia en el estado de conexión, el dispositivo terminal conectado no debe estar situado a menos de 1 metro de la **distybox³⁰⁰**.

PROPAGACIÓN RADIOFÓNICA

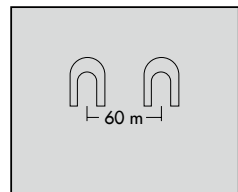
El **distybox³⁰⁰** debe establecer una conexión de radio con la estación base DECT. Antes de determinar finalmente la ubicación de la instalación, compruebe si la ubicación deseada se encuentra dentro del rango de la estación base DECT. Debido a la transmisión digital en el rango de frecuencia utilizado, las ondas de radio pueden – dependiendo de las condiciones estructurales – también ser sombreadas dentro del rango especificado. Esto limita la calidad de transmisión. Sin embargo, incluso un ligero cambio de ubicación restaura la calidad de transmisión habitual.

Puesto que el **distybox³⁰⁰** funciona como un teléfono de su estación base DECT, puede utilizar su teléfono para comprobar si la ubicación de la instalación es adecuada.

FIJACIÓN MURAL

Los siguientes pasos son necesarios para montar el **distybox³⁰⁰**:

1. Taladrar dos agujeros con un diámetro de 6 mm en la pared a una distancia de 60 mm.
2. Inserte los pasadores y gire los tornillos hasta una distancia de aprox. 5 mm de la pared.



3. conecte su dispositivo al **distybox³⁰⁰**.
4. conecte la **distybox³⁰⁰** a la fuente de alimentación.
5. Monte el **distybox³⁰⁰**.

Die **distybox³⁰⁰** muss in Ihre DECT/GAP Basisstation eingebucht werden bevor sie benutzt werden kann. Die Einbuchung kann im Regelfall mit der Funktion «automatisches Einbuchen» durchgeführt werden.

El «modo de programación» ofrece la posibilidad de ajustar diferentes parámetros para adaptar el **distybox³⁰⁰** a la funcionalidad de su estación base. Parámetros adicionales permiten que el **distybox³⁰⁰** se ajuste a sus necesidades personales. También se puede llevar a cabo la contabilización manual.

Inicio de sesión automático

Das automatische Einbuchen der **distybox³⁰⁰** ist möglich solange sie noch nicht an einer Basisstation angemeldet ist. Voraussetzung dafür ist, dass die PIN Ihrer Basisstation auf «0000» oder «1111» eingestellt ist.

1. Conecte la fuente de alimentación enchufable a su **distybox³⁰⁰**.
2. Conecte su teléfono a la **distybox³⁰⁰**, en primer lugar, pulse la tecla «Sustituir microteléfono».
3. Asegúrese de que su estación base ofrece la posibilidad de registrar otra terminal inalámbrica.
4. Durante el proceso de inicio de sesión, el **distybox³⁰⁰** debe estar situado cerca de su estación base.
5. Inicie el procedimiento de registro en su estación base DECT / GAP como si quisiera registrar un teléfono adicional. La descripción del procedimiento de funcionamiento se encuentra en el manual de su estación base.
6. Enchufe el adaptador de CA en un tomacorriente de pared. El proceso de inicio de sesión se inicia automáticamente.

7. El hecho de que el LED se encienda brevemente a intervalos de aprox. 10 segundos indica que el proceso de inicio de sesión ha finalizado con éxito.

NOTA

Si el proceso de inicio de sesión no se completa con éxito en unos 3 minutos, realice el inicio de sesión manual en el modo de programación.

Modo de programación**NOTA**

El modo de programación del **distybox³⁰⁰** sólo puede activarse dentro de los primeros 10 minutos después de conectar la fuente de alimentación. De este modo se evitan cambios accidentales en los parámetros durante el funcionamiento.

Activar el modo de programación

Para poner el **distybox³⁰⁰** en modo de programación, proceda de la siguiente manera:

1. Conecta tu teléfono a la **distybox³⁰⁰**.
2. Conecte el adaptador de CA a su **distybox³⁰⁰**.
3. Enchufe el adaptador de CA en un tomacorriente de pared. Deje el auricular del teléfono en la línea durante al menos 30 segundos.
4. Levante el auricular de su teléfono. Dependiendo de si su **distybox³⁰⁰** ya está conectado a una base o no, escuchará un tono de ocupado o un tono de marcado.
5. Ingrese a través de su teléfono: * * 9
6. Escuchas un tono de reconocimiento positivo.
7. **¡Opcional!** Introduzca el PIN **distybox³⁰⁰** a través de su teléfono.

NOTA Sólo es necesario introducir el PIN si se ha configurado previamente un PIN en el modo de programación, que se desvía del estado de entrega.

NOTA ¡El acceso al modo de programación se puede proteger con el PIN!

8. Escuchará el tono especial de marcación y se activará el modo de programación.

Ahora puede cambiar las características de rendimiento de su **distybox³⁰⁰** introduciendo los códigos de parámetros.

EJEMPLO Desea utilizar su **distybox³⁰⁰** en una estación base con conexión telefónica RDSI. Active el modo de programación tal y como se describe en los puntos 1-8 anteriores.

Entonces:

1. Introduzca el código de programación para el ajuste «Conexión a RDSI/Línea analógica»: **4 0**
2. Intro para activar la característica de servicio: **0 #**
3. Escuchará un tono de confirmación positivo y luego el tono especial de marcado de nuevo. La función está activada.

Ajuste de parámetros en el modo de programación

NOTA No todas las funciones que se ofrecen aquí son compatibles con todas las estaciones base DECT / GAP. Aclare qué funciones puede utilizar con la ayuda de las instrucciones de funcionamiento de su estación base.

Para ajustar estos parámetros, primero se debe activar el modo de programación. La programación de una función se completa introduciendo el signo **#** y se confirma con el tono de confirmación positivo. A continuación, volverá a escuchar

el tono de marcación especial y podrá seguir programando otras funciones. A excepción de los puntos de programación **90, 91 y 99**, el cambio se realiza sin reiniciar el **distybox³⁰⁰**.

Si se introduce un valor no válido durante la programación, se emite un tono de confirmación negativo, se interrumpe el procedimiento y se vuelve a oír el tono de marcación especial.

Si no se realiza ninguna entrada en el plazo de un minuto durante la programación, el procedimiento se interrumpe y se vuelve a oír el tono de marcación especial.

Al colgar el receptor del teléfono, el modo de programación finaliza en cualquier momento, el **distybox³⁰⁰** está nuevamente en funcionamiento normal.

Función	número de identificación del parámetro	Más entrada
Inicio de sesión manual del distybox³⁰⁰	1	PIN Básico #

Para registrar la **distybox³⁰⁰** es necesario introducir el PIN de la estación base. Un PIN de 0–8 dígitos es aceptado por el **distybox³⁰⁰**. Después de introducir el símbolo **#**, oír un tono de confirmación positivo. No reemplace el auricular hasta que el proceso de inicio de sesión haya finalizado y vuelva a escuchar el tono de marcación especial. Si el inicio de sesión no se completa en aproximadamente 3 minutos, por favor, compruebe la configuración de la base y reinicie el proceso de inicio de sesión. El acceso al modo de programación se puede proteger con el PIN de cuatro dígitos.

Función	número de identificación del parámetro	Más entrada
---------	--	-------------

Conexión a RDSI / línea análoga	40	0 #
--	-----------	------------

Este ajuste se utiliza si la estación base está conectada a una línea telefónica RDSI. Los dígitos de marcado se envían como información del teclado. En el estado de conexión, se suprime la información del teclado para que las señales DTMF puedan transmitirse a los dispositivos externos de control.

	40	1 #
--	-----------	------------

Suprimir información del teclado, este ajuste se utiliza cuando la estación base está conectada a una línea telefónica analógica.

	40	2 #
--	-----------	------------

La información del teclado siempre se envía. También puede utilizar este ajuste cuando utilice el **distybox³⁰⁰** con el distybase duo como estación base o estación base RDSI.

Condición de entrega: 0

Fijar número de aparcamiento	80	Número de aparcamiento #
-------------------------------------	-----------	---------------------------------

Opcionalmente, el proceso de inicio de sesión puede llevarse a cabo utilizando el número de aparcamiento máximo de 15 dígitos de su estación base DECT. Este procedimiento tiene sentido si el proceso de inicio de sesión se ve obstaculizado por otras estaciones base DECT activas. Consulte el número de estacionamiento en las instrucciones de funcionamiento de su estación base.

Condición de entrega: sin número de aparcamiento

Función	número de identificación del parámetro	Más entrada
---------	--	-------------

Número de aparcamiento/Activar ARI	81	0 #
---	-----------	------------

El número de aparcamiento/ARI ajustado en el punto de programación **80/85** no se utiliza durante el proceso de inicio de sesión.

	81	1 #
--	-----------	------------

El número de aparcamiento/ARI ajustado en el punto de programación **80/85** se utiliza para el procedimiento de inicio de sesión.

Condición de entrega: 0

Ajustar el número ARI	85	31 ARI #
------------------------------	-----------	-----------------

En lugar del número PARK (véase el parámetro 80), se puede utilizar el número ARI para el inicio de sesión. El número ARI está precedido por la identificación 31.

Condición de entrega: sin número ARI

resetear distybox³⁰⁰	90	#
--	-----------	----------

El **distybox³⁰⁰** se restablece a su estado condición de entrega.

¡El **distybox³⁰⁰** ya no está registrado en una base! Se borran todos los ajustes anteriores. Después de desconectar/enchufar la fuente de alimentación se realiza un reinicio del **distybox³⁰⁰** y se puede iniciar la reprogramación del **distybox³⁰⁰**.

Restablecer parámetros	91	#
-------------------------------	-----------	----------

NOTA El **distybox³⁰⁰** permanece conectado en la estación base, todos los demás parámetros se ajustan al estado de entrega.

NOTA Después de la entrada, sustituya el auricular y espere 30 segundos. El distybox300 realiza un reinicio.

Datos técnicos

Estándar:	DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications), Compatible con GAP
Gama de frecuencia:	1880 MHz a 1900 MHz
Potencia de transmisión:	10 mW de media
Transmisión de voz:	32 kbps ADPCM
Funcionamiento del fax:	Groupe 3, V.29 máximo a 9600 bps
Funcionamiento por módem:	9600 bps máximo
Procedimiento de marcación:	DTMF (marcación por tonos)
Teléfonos conectables:	se pueden conectar en paralelo un máximo de tres teléfonos estándar
CLIP:	Transmisión a través de FSK1, protocolo según la norma ETSI
Temperatura de funcionamiento:	+10° C a +40° C
Humedad relativa:	20 % a 75 %
Temperatura de almacenamiento admisible:	-10° C a + 60° C
Unidad de indicación:	Diodo emisor de luz (LED)
Dimensiones:	120 x 100 x 38 mm (An x Al x Pr)
Peso:	140 g
Lugar de montaje:	Montaje en la pared interior
Fuente de alimentación:	12 V DC +/- 15% = 10,2–13,8 V (0,12 A de corriente de reposo, 0,4 A máximo)
Condición de entrega:	Fuente de alimentación enchufable, 230 V ~, 50 Hz, adaptador de conexión opcional

Admisión/Marcaje CE

Nosotros, disty communications gmbh, declaramos que el **distybox³⁰⁰** cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 1999/5/UE (Equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación, R&TTE). La conformidad se confirma mediante el marcado CE. La declaración de conformidad completa se encuentra en la siguiente página web: **www.disty.de**

Limpieza

Simplemente limpie el aparato con un paño húmedo o un paño antiestático; no utilice un paño seco. Por favor, evite el uso de productos de limpieza y abrasivos.

Table des matières

disty^{box300}	
Information importante	18
Connexions et affichages	19
Tonalités audibles	20
Mise en service	21
Assemblage	21
Connexion / Programmation	22
Connexion automatique	22
Mode de programmation	23
Activer le mode de programmation	23
Réglage des paramètres en mode programmation	24
Annexe	28
Caractéristiques techniques	28
Admission/Marquage CE	29
Nettoyage	29

Information importante

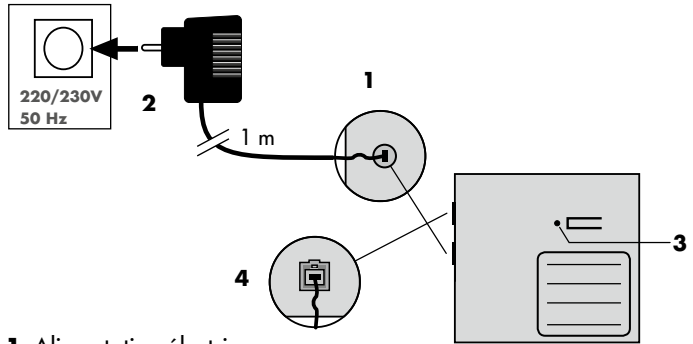
Le **distybox³⁰⁰** est un adaptateur sans fil universel (standard DECT) pour le fonctionnement de terminaux analogiques sur des systèmes DECT compatibles GAP. Ce « câble de rallonge sans fil » vous permet d'économiser du temps de câblage et peut être réservé dans n'importe quelle station de base DECT/GAP disponible dans le commerce comme un combiné supplémentaire. Vous pouvez connecter des téléphones analogiques, des télécopieurs, des répondeurs, des interphones de porte ou des modems à votre station de base DECT en utilisant le **distybox³⁰⁰**. L'appareil doit utiliser la numérotation DTMF (numérotation DTMF, numérotation par tonalité). Les terminaux qui ne prennent en charge que la numérotation par impulsions (méthode de numérotation IVV, numérotation par impulsions) peuvent être raccordés à de la **distybox³⁰⁰** ne peut pas être utilisé. Veuillez vérifier dans ce cas, si votre appareil est en mode de numérotation DTMF peut être changé.

Le **distybox³⁰⁰** dispose d'une antenne intégrée et d'une portée DECT jusqu'à 30 m dans le bâtiment et jusqu'à 300 m en champ libre.

NOTE

Vous trouverez de plus amples informations dans la section Téléchargement de notre page d'accueil **www.disty.de**

Connexions et affichages



- 1** Alimentation électrique
2 Bloc d'alimentation enfichable

NOTE

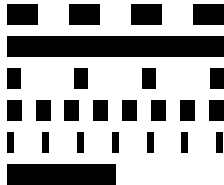
Après avoir branché le bloc d'alimentation, le combiné du téléphone connecté doit rester sur le crochet pendant au moins 30 secondes !

NOTE

Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni !
 Avant d'ouvrir le boîtier, toujours débrancher le transformateur d'alimentation !

3 Diode électroluminescente (LED)

I - Intervalle de 8 sec. - I
 LED éteinte



■ LED allumée

Pas d'alimentation électrique
 Prêt à fonctionner/Alimentation
 (220/230 V) disponible/L'appareil
 est enregistré et connecté à la base.
 Appel en instance
 Connexion d'appel existante
 Mode de programmation (menu)
 La base est recherchée
 Base trouvée
 Aucune base

- 4 Raccordement de ligne** Connexion pour téléphone, télécopieur, répondeur ou modem
La prise RJ 11 est occupée sur les deux connexions centrales (broches 3 et 4).

Tonalités audibles (dans le combiné ou le haut-parleur)

Représentation des tons (Indication en sec.)

Tonalité

Pause

Tonalité de numérotation
(Tonalité continue)



Tonalité spéciale
(400/425 Hz,
Tonalité continue)



Tonalité occupée
(425 Hz, répétée)



Tonalité d'acquiescement positive
(une fois)



Tonalité d'acquiescement négative
(une fois)



Assemblage

SÉLECTION DU SITE

Le **distybox³⁰⁰** est conçu pour un montage mural dans des pièces fermées.

NOTE

Veillez noter que vous ne devez pas installer l'appareil à proximité immédiate d'autres appareils électroniques tels que systèmes hi-fi, machines de bureau ou fours à micro-ondes. De cette façon, vous évitez les interférences mutuelles. Le lieu d'installation ne doit pas non plus être choisi à proximité de sources de chaleur (p. ex. radiateurs ou lumière solaire directe).

Afin d'éviter tout bruit parasite dans l'état de connexion, l'appareil terminal connecté ne doit pas être placé à moins d'un mètre du **distybox³⁰⁰**.

PROPAGATION RADIO

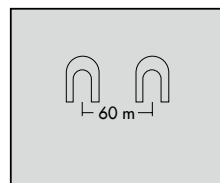
La **distybox³⁰⁰** doit établir une connexion radio avec la station de base DECT. Avant de déterminer le lieu d'installation, veuillez vérifier si l'emplacement souhaité se trouve dans la zone de portée de la station de base DECT. En raison de la transmission numérique dans la plage de fréquences utilisée, les ondes radio peuvent – selon les conditions structurelles – être également ombragées dans la plage spécifiée. Cela limite la qualité de la transmission. Toutefois, même un léger changement d'emplacement permet d'obtenir la qualité de transmission habituelle. ici à l'arrière.

Comme le **distybox³⁰⁰** fonctionne comme un combiné de votre station de base DECT, vous pouvez utiliser votre combiné pour vérifier si le lieu d'installation est approprié.

FIXATION AU MUR

Les étapes suivantes sont nécessaires pour assembler le **distybox³⁰⁰** :

1. Percer deux trous de 6 mm de diamètre dans le mur tous les 60 mm.
2. Insérer les chevilles et tourner les vis jusqu'à une distance d'environ 5 mm du mur.



3. Connectez votre terminal au **distybox³⁰⁰**.
4. Connectez la **distybox³⁰⁰** à l'alimentation électrique.
5. Montez la **distybox³⁰⁰**.

La **distybox³⁰⁰** doit être connectée à votre station de base DECT/GAP avant de pouvoir être utilisée. La comptabilisation peut généralement être exécutée à l'aide de la fonction « comptabilisation automatique ».

Le « mode programmation » offre la possibilité de régler différents paramètres pour adapter le **distybox³⁰⁰** aux fonctionnalités de votre station de base. Des paramètres supplémentaires permettent d'adapter le **distybox³⁰⁰** à vos besoins personnels. Vous pouvez également exécuter l'enregistrement manuel ici.

Connexion automatique

La connexion automatique de la **distybox³⁰⁰** est possible tant qu'elle n'est pas encore enregistrée à une station de base. La condition préalable est que le code PIN de votre station de base soit réglé sur « 0000 » ou « 1111 ».

1. Connectez l'adaptateur secteur à votre **distybox³⁰⁰**.
2. Connectez votre téléphone au **distybox³⁰⁰**, appuyez d'abord sur la touche « Remplacer le combiné ».
3. Assurez-vous que votre base offre la possibilité d'enregistrer un autre combiné.
4. Pendant le processus de connexion, le **distybox³⁰⁰** doit être situé près de votre station de base.
5. Démarrez la procédure d'enregistrement sur votre station de base DECT/GAP comme si vous vouliez enregistrer un combiné supplémentaire. La description du mode opératoire se trouve dans le manuel de votre station de base.

6. Branchez l'adaptateur secteur dans une prise murale.
Le processus de connexion est lancé automatiquement.
7. L'achèvement réussi du processus de connexion est indiqué par le fait que la LED s'allume brièvement toutes les 10 secondes environ.

NOTE

Si le processus de connexion n'est pas terminé avec succès dans les 3 minutes environ, exécutez la connexion manuelle en mode programmation.

Mode de programmation**NOTE**

Le mode de programmation de la **distybox³⁰⁰** ne peut être activé que dans les 10 premières minutes suivant la mise sous tension. Ceci permet d'éviter toute modification accidentelle des paramètres en cours de fonctionnement.

Activer le mode de programmation

Pour mettre le **distybox³⁰⁰** en mode programmation, procédez comme suit :

1. Connectez votre téléphone au **distybox³⁰⁰**.
2. Connectez l'adaptateur secteur à votre **distybox³⁰⁰**.
3. Branchez l'adaptateur secteur dans une prise murale. Laissez le combiné de votre téléphone raccroché pendant au moins 30 secondes.
4. Décrochez le combiné de votre téléphone. Selon que votre **distybox³⁰⁰** est déjà connecté à une base ou non, vous entendrez une tonalité d'occupation ou une tonalité de numérotation.
5. Entrer par votre téléphone : *** * 9**
6. Vous entendez une tonalité d'acquiescement positive.
7. **En option!** Entrez le NIP de la **distybox³⁰⁰** via votre téléphone.

NOTE Il n'est nécessaire d'entrer le code PIN que si un code PIN a été configuré au préalable en mode de programmation, s'écartant de l'état à la livraison.

NOTE L'accès au mode de programmation peut être protégé par le code PIN!

8. Vous entendez la tonalité spéciale, le mode de programmation est activé.

Vous pouvez maintenant modifier les caractéristiques de performance de votre **disty**box³⁰⁰ en entrant les codes des paramètres.

EXEMPLE Vous souhaitez utiliser votre **disty**box³⁰⁰ sur une station de base avec une connexion téléphonique RNIS. Activer le mode de programmation comme décrit aux points 1–8 ci-dessus.

Ensuite:

1. Entrer le code de programmation pour le réglage « Connexion au RNIS/Ligne analogique » : **4 0**
2. Pour activer la caractéristique de service, saisissez les données suivantes : **0 #**
3. Une tonalité d'acquiescement positive retentit, puis la tonalité d'appel spéciale retentit à nouveau. La fonction est activée.

Réglage des paramètres en mode programmation

NOTE Toutes les fonctions proposées ici ne sont pas prises en charge par toutes les stations de base DECT / GAP. A l'aide du mode d'emploi de votre station de base, déterminez quelles fonctions vous pouvez utiliser.

Pour régler ces paramètres, il faut d'abord activer le mode de programmation. La programmation d'une fonction est terminée par l'entrée **# #** et confirmée par la tonalité d'acquiescement

positive. Vous entendez alors à nouveau la tonalité de numérotation spéciale et pouvez continuer à programmer d'autres fonctions. A l'exception des points de programmation **90**, **91** et **99**, la modification prend effet sans redémarrer la **distybox³⁰⁰**.

Si une valeur invalide est entrée pendant la programmation, une tonalité d'acquiescement négative est émise, la procédure est interrompue et vous entendez à nouveau la tonalité de numérotation spéciale.

Si aucune entrée n'est effectuée dans la minute qui suit la programmation, la procédure est interrompue et vous entendez à nouveau la tonalité de numérotation spéciale.

Le mode de programmation peut être interrompu à tout moment en raccrochant le combiné, le **distybox³⁰⁰** revient au fonctionnement normal.

Fonction	N° d'identification du paramètre	Autres entrées
----------	-------------------------------------	----------------

Connexion manuelle de la distybox³⁰⁰	1	NIP de base #
---	----------	----------------------

Pour enregistrer le **distybox³⁰⁰**, le code PIN de la base doit être saisi. Un code PIN de 0 à 8 chiffres est accepté par la **distybox³⁰⁰**. Après avoir entré le **#**, vous entendrez une tonalité d'acquiescement positive. Ne raccrochez pas le combiné tant que le processus de connexion n'est pas terminé et que vous n'entendez pas à nouveau la tonalité de numérotation spéciale. Si la connexion n'est pas terminée dans les 3 minutes environ, veuillez vérifier les paramètres de la base et recommencer le processus de connexion. L'accès au mode de programmation peut être protégé par le code PIN à quatre chiffres.

Fonction	N° d'identification du paramètre	Autres entrées du paramètre
----------	----------------------------------	-----------------------------

Raccordement au RNIS / ligne analogique	40	0 #
--	-----------	------------

Vous utilisez ce paramètre si votre station de base est connectée à une ligne téléphonique RNIS. Les chiffres de numérotation sont envoyés sous forme d'informations sur le clavier. Dans l'état de connexion, les informations du clavier sont supprimées afin que les signaux DTMF puissent être transmis aux dispositifs externes de contrôle.

	40	1 #
--	-----------	------------

Supprimer les informations du clavier, ce paramètre est utilisé lorsque votre base est connectée à une ligne téléphonique analogique.

	40	2 #
--	-----------	------------

Les informations du clavier sont toujours envoyées. Vous pouvez également utiliser ce paramètre lorsque vous utilisez le **distybox³⁰⁰** avec le distybase duo comme station de base ou station de base RNIS.

État de livraison : 0

Définir le numéro de stationnement	80	Numéro de stationnement #
---	-----------	----------------------------------

En option, le processus de connexion peut être effectué en utilisant le numéro de stationnement à 15 chiffres maximum de votre station de base DECT. Cette procédure est utile si le processus de connexion est entravé par d'autres stations de base DECT actives. Reportez-vous au mode d'emploi de votre station de base pour connaître le numéro de stationnement.

État de livraison : pas de numéro de stationnement

Fonction	N° d'identification du paramètre	Autres entrées
----------	----------------------------------	----------------

Numéro de stationnement/ Activer ARI	81	0 #
---	-----------	------------

Le numéro de parc/ARI défini au point de programmation **80/85** n'est pas utilisé lors de la connexion.

	81	1 #
--	-----------	------------

Die unter Programmierpunkt **80/85** eingestellte Parknummer/ARI wird beim Einbuchvorgang verwendet.

État de livraison : 0

Réglage du numéro ARI	85	31 ARI #
----------------------------------	-----------	-----------------

Au lieu du numéro PARK (voir paramètre 80), le numéro ARI peut être utilisé pour la connexion. Le numéro ARI est précédé de l'identification 31.

État de livraison : pas de numéro ARI

reset distybox³⁰⁰	90	#
-------------------------------------	-----------	----------

La **distybox³⁰⁰** sera mise à l'état de livraison.

La **distybox³⁰⁰** n'est alors plus enregistrée à une base! Tous les réglages précédents sont effacés. Après avoir débranché/branché l'alimentation, un redémarrage du **distybox³⁰⁰** est effectué et la reprogrammation du **distybox³⁰⁰** peut être lancée.

Réinitialiser les paramètres	91	#
---	-----------	----------

NOTE La **distybox³⁰⁰** reste connectée à la station de base, tous les autres paramètres sont réglés sur l'état de livraison.

NOTE Après l'entrée, veuillez raccrocher le combiné et attendre 30 secondes. La **distybox³⁰⁰** effectue un redémarrage.

Caractéristiques techniques

Standard :	DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications), Compatible GAP
Gamme de fréquence :	1880 MHz à 1900 MHz
Puissance d'émission :	10 mW en moyenne
Transmission de la voix :	32 kbps ADPCM
Fonctionnement fax :	Groupe 3, V.29 max. avec 9600 bps
Fonctionnement du modem :	9600 bps max.
Procédure de numérotation :	DTMF (numérotation par tonalité)
Téléphones connectables :	Jusqu'à trois téléphones standard peuvent être connectés en parallèle
CLIP :	Transmission via FSK1, protocole selon la norme ETSI
Température de fonctionnement :	+10°C à +40°C
Humidité relative :	20 % à 75 %
Température de stockage admissible :	-10°C à + 60°C
Unité d'affichage :	Diode électroluminescente (LED)
Dimensions :	120 x 100 x 38 mm (L x H x P)
Poids :	140 g
Lieu de montage :	Montage mural à l'intérieur
Alimentation électrique :	12 V DC +/- 15% = 10,2–13,8 V (0,12A de courant de repos, 0,4 A maximum)
État de livraison :	Alimentation électrique enfichable, 230 V ~, 50 Hz, adaptateur de connexion en option

Admission/Marquage CE

Nous, disty communications gmbh, déclarons que le **disty**box³⁰⁰ est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EU (Équipements hertziens et équipements terminaux de télécommunications, R&TTE). La conformité est confirmée par le marquage CE. La déclaration de conformité complète peut être consultée sur le site Internet suivant: **www.disty.de**

Nettoyage

Essayez simplement l'appareil avec un chiffon humide ou antistatique ; n'utilisez pas de chiffon sec. Veuillez éviter l'utilisation de produits de nettoyage et d'abrasifs.

Indice dei contenuti

disty^{box300}	
Informazioni importanti	32
Collegamenti e display	33
Toni udibili	34
Messa in servizio del sistema	35
Montaggio	35
Connessione / Programmazione	36
Connessione automatica	36
Modo programmazione	37
Attivare modo programmazione	37
Impostazione dei parametri in modo programmazione	38
Annessa	41
Ammissione/Marcatura CE	41
Pulizia	41
Dati tecnici	42

Informazioni importanti

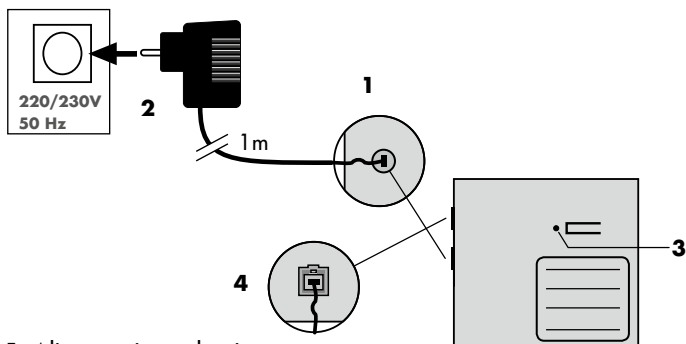
Il **distybox³⁰⁰** è un adattatore cordless universale (standard DECT) per il funzionamento di terminali analogici su sistemi DECT compatibili GAP. Questo «cavo di prolunga senza fili» consente di risparmiare tempo nel cablaggio e può essere prenotato in qualsiasi stazione base DECT/GAP disponibile in commercio come un portatile aggiuntivo. È possibile collegare telefoni analogici, fax, segreterie telefoniche, citofoni o modem alla stazione base DECT utilizzando il **distybox³⁰⁰**. Il dispositivo deve utilizzare la selezione DTMF (selezione DTMF, selezione a toni). I terminali che supportano solo la selezione a impulsi (metodo di selezione IWW, selezione a impulsi) possono essere collegati a del **distybox³⁰⁰** non può essere utilizzato. Si prega di controllare in questo caso, se il dispositivo è impostato sul modo di composizione DTMF può essere cambiato.

Il **distybox³⁰⁰** ha un'antenna integrata e una portata DECT fino a 30m nell'edificio e fino a 300m in campo aperto.

NOTA

Ulteriori informazioni sono disponibili nell'area download della nostra homepage **www.disty.de**

Collegamenti e display



- 1** Alimentazione elettrica
2 Alimentatore a spina

NOTA

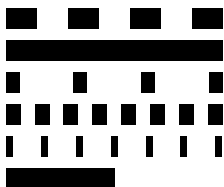
Dopo aver collegato l'alimentatore, la cornetta del telefono collegato deve rimanere sul gancio per almeno 30 secondi!

NOTA

Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA in dotazione!
 Prima di aprire la custodia, scollegare sempre l'alimentatore a spina!

3 Indicatore luminoso (a LED)

I - Intervallo di tempo 8 sec. - I
 LED spento



■ LED su

Nessuna alimentazione elettrica
 Pronto all'uso/alimentazione elettrica (220/230 V) disponibile/
 Il dispositivo è registrato alla base e loggato
 Chiamata in arrivo
 Connessione di chiamata esistente
 Modo programmazione (menù)
 Base viene ricercata per
 Base trovata
 Nessuna base

- 4 Connessione di linea** Connessione per telefono, fax, segreteria telefonica o modem
La presa RJ 11 è occupata sulle due connessioni centrali (pin 3 e 4).

Toni udibili (nel portatile o nell'altoparlante)

Représentation des tons (Indicazione in sec.)

Tono

Pausa

Tono del quadrante

(Tono continuo)



Tono speciale

(400/425 Hz,

Tono continuo)



Tono occupato

(425 Hz, ripetuto)



Tono di conferma positiva

(una volta)



Tono di conferma negativa

(una volta)



Montaggio

SELEZIONE DEL SITO

Il **distybox³⁰⁰** è progettato per il montaggio a parete in ambienti chiusi.

NOTA

Si prega di notare che l'apparecchio non deve essere installato nelle immediate vicinanze di altri apparecchi elettronici come impianti hi-fi, macchine da ufficio o forni a microonde. In questo modo si evitano interferenze reciproche. Inoltre, il luogo di installazione non deve essere scelto in prossimità di fonti di calore (ad esempio radiatori o luce solare diretta).

Per evitare interferenze nello stato di connessione, il dispositivo terminale collegato non deve essere collocato a meno di 1 metro dal **distybox³⁰⁰**.

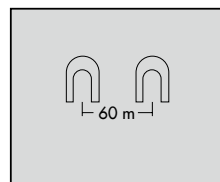
PROPAGAZIONE RADIO

Il **distybox³⁰⁰** deve stabilire un collegamento radio con la stazione base DECT. Prima di determinare il luogo di installazione, controlla se la posizione desiderata si trova nel raggio d'azione della stazione base DECT. A causa della trasmissione digitale nella gamma di frequenza utilizzata, le onde radio possono, a seconda delle condizioni strutturali, essere ombreggiate anche all'interno della gamma specificata. Questo limita la qualità della trasmissione. Tuttavia, anche un leggero cambiamento di posizione ripristina la consueta qualità di trasmissione. Dato che il **distybox³⁰⁰** funziona come un portatile della stazione base DECT, è possibile utilizzare il portatile per verificare se la posizione di installazione è adatta.

MONTAGGIO A PARETE

Per montare il **distybox300** sono necessari i seguenti passaggi:

1. Praticare due fori di 6 mm di diametro nella parete a intervalli di 60 mm.
2. Inserire i tasselli e ruotare le viti fino ad una distanza di circa 5 mm dalla parete.
3. Collegare il dispositivo al **distybox³⁰⁰**.
4. Collega il **distybox³⁰⁰** all'alimentatore.
5. Montare il **distybox³⁰⁰**.



Il **distybox³⁰⁰** deve essere collegato alla stazione base DECT/GAP prima di poterlo utilizzare. Il distacco può essere effettuato solitamente con la funzione «connessione automatica».

La «modo programmazione» offre la possibilità di impostare diversi parametri per adattare il **distybox³⁰⁰** alle funzionalità della stazione base. Ulteriori parametri consentono di adattare il **distybox³⁰⁰** alle proprie esigenze personali. È anche possibile connessione manuale qui.

Connessione automatica

Il login automatico del **distybox³⁰⁰** è possibile fintanto che non è ancora registrato in una stazione base. Il presupposto è che il PIN della stazione base sia impostato su «0000» o «1111».

1. Collegare l'adattatore AC al **distybox³⁰⁰**.
2. Collegare il telefono al **distybox³⁰⁰**, per prima cosa, premere il tasto «Sostituire la cornetta».
3. Accertarsi che la stazione base offra la possibilità di registrare un altro portatile.
4. Durante il processo di login, il **distybox³⁰⁰** dovrebbe essere posizionato vicino alla stazione base.
5. Avviare la procedura di registrazione sulla stazione base DECT/GAP come se si volesse registrare un portatile aggiuntivo. La descrizione della procedura operativa si trova nel manuale della stazione base.
6. Inserire l'adattatore CA in una presa a muro. Il processo di login viene avviato automaticamente.
7. L'esito positivo del processo di login è indicato dal fatto che il LED si accende brevemente ad intervalli di circa 10 secondi.

NOTA

Se il processo di login non è stato completato con successo entro circa 3 minuti, eseguire le seguenti operazioni.

Modo programmazione

NOTA

La modo programmazione del **distybox³⁰⁰** può essere attivata solo entro i primi 10 minuti dopo aver collegato l'alimentatore. In questo modo si evitano modifiche accidentali dei parametri durante il funzionamento.

Attivare modo programmazione

Per mettere il **distybox³⁰⁰** in modo programmazione, procedere come segue:

1. Collegare il telefono al **distybox³⁰⁰**.
2. Collegare l'adattatore AC al **distybox³⁰⁰**.
3. Collegare l'adattatore CA a una presa a muro. Lascia il ricevitore del telefono sul gancio per almeno 30 secondi.
4. Sollevare il ricevitore del telefono. A seconda che il **distybox³⁰⁰** sia già collegato a una base o meno, si sentirà un tono di occupato o un tono di chiamata.
5. Entrate tramite il vostro telefono: * * 9
6. Si sente un tono di conferma positiva.
7. **In opzione!** Immettere il PIN di **distybox³⁰⁰** tramite il telefono.

NOTA

L'immissione del PIN è necessaria solo se in precedenza è stato impostato un PIN in modalità di programmazione che si discosta dallo stato di consegna.

NOTA

L'accesso alla modalità di programmazione può essere protetto dal PIN!

8. Si sente lo speciale tono di selezione, la modalità di programmazione è attivata.

Ora è possibile modificare le caratteristiche prestazionali del **distybox³⁰⁰** inserendo i codici dei parametri.

BEISPIEL

Si desidera utilizzare il **distybox³⁰⁰** su una stazione base con connessione telefonica ISDN. Attivare la modalità di programmazione come descritto ai precedenti punti 1-8.

Poi:

1. Inserire il codice di programmazione per l'impostazione «Connessione a ISDN / Linea analogica»: **4 0**
2. Per attivare la caratteristica di servizio, immettere quanto segue: **0 #**
3. Si sentirà un tono di conferma positiva e poi di nuovo il tono di chiamata speciale. La funzione è attivata.

Impostazione dei parametri in modo programmazione**NOTA**

Non tutte le funzioni qui offerte sono supportate da ogni stazione base DECT / GAP. Chiarire quali funzioni è possibile utilizzare con l'aiuto delle istruzioni per l'uso della stazione base.

Per impostare questi parametri è necessario attivare prima la modo programmazione. La programmazione di una funzione viene completata inserendo il **#** e confermata dal tono di conferma positiva. In questo modo si sente di nuovo lo speciale tono di selezione e si possono continuare a programmare altre funzioni. Ad eccezione dei punti di programmazione **90, 91 e 99**, la modifica ha effetto senza riavviare il **distybox³⁰⁰**.

Se durante la programmazione viene immesso un valore non valido, viene emesso un tono di conferma negativo, la procedura viene interrotta e si sente nuovamente il tono di selezione speciale.

Se durante la programmazione non viene effettuata alcuna immissione entro un minuto, la procedura viene interrotta e si sente nuovamente il tono speciale.

La modo programmazione può essere interrotta in qualsiasi momento sostituendo il portatile, il **distybox³⁰⁰** ritorna al normale funzionamento.

Funzione	Cifra chiave dei parametri	Ulteriori inserimenti
----------	-------------------------------	--------------------------

Registrazione manuale del distybox³⁰⁰	1	PIN base #
---	----------	-------------------

Per registrare il **distybox³⁰⁰**, è necessario inserire il PIN della stazione base. Il **distybox³⁰⁰** accetta un PIN a 0–8 cifre. Dopo aver inserito il **#** sentirete un tono di conferma positiva. Non sostituire il portatile fino a quando il processo di login non è completato e si sente di nuovo il tono speciale. Se il login non viene completato entro circa 3 minuti, controlla le impostazioni della base e riavvia il processo di login. L'accesso alla modo programmazione può essere protetto dal PIN a quattro cifre.

Collegamento a ISDN / linea analogica	40	0 #
--	-----------	------------

Si utilizza questa impostazione se la stazione base è collegata a una linea telefonica ISDN. Le cifre del quadrante vengono inviate come informazioni della tastiera. Nello stato di connessione, le informazioni della tastiera sono soppresse in modo che i segnali DTMF possano essere trasmessi a dispositivi esterni di controllo.

40	1 #
-----------	------------

Sopprimere le informazioni della tastiera, questa impostazione viene utilizzata quando la stazione base è collegata ad una linea telefonica analogica.

40	2 #
-----------	------------

Le informazioni della tastiera vengono sempre inviate. Questa impostazione può essere utilizzata anche quando si utilizza il **distybox³⁰⁰** con il distybase duo come stazione base o stazione base ISDN.

Stato di consegna: 0

Funzione	Cifra chiave dei parametri	Ulteriori inserimenti
----------	-------------------------------	--------------------------

Definire il numero di parcheggio	80	Numero di parcheggio #
---	-----------	-----------------------------------

In alternativa, il processo di login può essere effettuato utilizzando il numero di parcheggio massimo di 15 cifre della vostra stazione base DECT. Questa procedura ha senso se il processo di login è ostacolato da ulteriori stazioni base DECT attive. Per il numero di parcheggio fare riferimento alle istruzioni per l'uso della stazione base.

Stato di consegna: nessun numero di parcheggio

Numero di parcheggio/ Attivare ARI	81	0 #
---	-----------	------------

Il numero di parco/ARI impostato al punto di programmazione **80/85** non viene utilizzato durante il processo di login.

	81	1 #
--	-----------	------------

Il numero di parco/ARI impostato al punto di programmazione **80/85** viene utilizzato per la procedura di login.

Stato di consegna: 0

ARI-Nummer einstellen	85	31 ARI #
----------------------------------	-----------	-----------------

Al posto del numero di PARCHEGGIO (vedi parametro 80) è possibile utilizzare il numero ARI per il login. Il numero ARI è preceduto dall'identificazione 31.

Stato di consegna: keine ARI-Nummer

Funzione	Cifra chiave dei parametri	Ulteriori inserimenti
----------	-------------------------------	--------------------------

reset distybox³⁰⁰	90	#
-------------------------------------	-----------	----------

Il **distybox³⁰⁰** sarà impostato sullo stato di consegna.

Il **distybox³⁰⁰** non è più registrato alla base! Tutte le impostazioni precedenti vengono cancellate. Dopo aver tolto/inserito l'alimentazione elettrica, viene effettuato un riavvio del **distybox³⁰⁰** e si può avviare la riprogrammazione del **distybox³⁰⁰**.

Reset parametri	91	#
------------------------	-----------	----------

Il **distybox³⁰⁰** rimane connesso alla stazione base, tutti gli altri parametri sono impostati sullo stato di consegna.

NOTA

Dopo l'immissione dei dati si prega di sostituire la cornetta e attendere 30 secondi. Il **distybox³⁰⁰** esegue un riavvio.

NOTA

Ammissione/Marcatura CE

Il **distybox³⁰⁰** è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/UE (Radio and Telecommunication Terminal Equipment, R&TTE). La conformità è confermata dal marchio CE. La dichiarazione di conformità completa è disponibile sul seguente sito web: **www.disty.de**

Pulizia

Pulire semplicemente l'apparecchio con un panno umido o un panno antistatico; non utilizzare un panno asciutto. Si prega di evitare l'uso di detersivi e abrasivi.

Dati tecnici

Standard:	DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications), GAP compatibile
Gamma di frequenza:	1880 MHz a 1900 MHz
Potenza di trasmissione:	10 mW in media
Trasmissione vocale:	32 kbps ADPCM
Funzionamento via fax:	Groupe 3, V.29 massimo a 9600 bps
Funzionamento del modem:	9600 bps massimo
Procedura di composizione:	DTMF (selezione a toni)
Telefoni collegabili:	È possibile collegare in parallelo fino a tre telefoni standard
CLIP:	Trasmissione tramite FSK1, protocollo secondo lo standard ETSI
Temperatura di funzionamento:	+10° C a +40° C
Umidità relativa:	20 % a 75 %
Temperatura di stoccaggio consentita:	-10° C a + 60° C
Unità di visualizzazione:	Diodo ad emissione di luce (LED)
Dimensioni:	120 x 100 x 38 mm (L x A x P)
Peso:	140 g
Luogo di installazione:	Montaggio a parete interno
Alimentazione elettrica:	12 V DC +/- 15% = 10,2–13,8 V (0,12 A di corrente inattiva, 0,4 A massimo.)
Volume di fornitura:	Alimentatore a spina, 230 V ~, 50 Hz, adattatore di connessione opzionale



disty communications GmbH

Holzoppelweg 14 • D-24118 Kiel

phone +49 (0)4 31 · 3 64 58 01

Servicehotline: +49 (0) 4 31 · 3 64 58 22

www.disty.de

N° de material/N° de matériau/N° di materiale: 5000 233

Versión/Version/Versione 6.0 / Edición/Édition/Edizione: 12/2018

Salvo modificación.

Tous droits de modification réservés.

Soggetto a modifiche.

